



## La lettre d'Interbibly

agence de coopération entre les bibliothèques, les services d'archives  
et les centres de documentation de Champagne-Ardenne



Bonne année 2003 !

### *Les lectures irlandaises*

Interbibly organise en 2003, avec le soutien de la DRAC et le Conseil régional de Champagne-Ardenne, une tournée de 10 lectures d'auteurs irlandais contemporains dans les bibliothèques de la région. Ces lectures seront accompagnées de l'exposition " La harpe et la plume ", l'Irlande vue par ses écrivains.

La Compagnie Théarto lira des extraits des romans de Keith Ridgway (Mauvaise pente), de Michael Collins (la Filière émeraude), de Joseph O' Connor (Desperados), de Bartolomew Gill (Mort d'un spécialiste de Joyce ), de Colin Bateman (la Bicyclette de la violence ), de Robert Mc Liam Wilson (Ripley Bogle).

#### **Spectacle par la Compagnie Théarto :**

Médiathèque de Wassy, 14 janvier à 20h30  
Bibliothèque de Piney, 24 janvier à 20h30  
Bibliothèque de Pargny-sur-Saulx, 7 février à 20h30  
Bibliothèque de Brienne-le-Château, 7 mars à 20h30  
Bibliothèque de Plancy-l'abbaye, 27 mars à 20h30  
Bibliothèque de Bars-sur-Aube, 8 avril à 20h30  
Bibliothèque de Nouzonville, 18 avril à 18h  
Bibliothèque de Givet, 30 avril à 18h30  
Bibliothèque de Vouziers, 7 mai à 18h30  
Bibliothèque de Joinville, 20 mai à 20h30

#### **Exposition " La harpe et la plume " :**

Médiathèque de Wassy du 7 au 15 janvier  
Bibliothèque de Piney du 21 au 31 janvier  
Bibliothèque de Pargny-sur-Saulx du 4 au 15 février  
Bibliothèque de Brienne-le-Château du 27 février au 11 mars  
Bibliothèque de Plancy-l'abbaye du 18 au 28 mars  
Bibliothèque de Bar-sur-Aube du 1er au 11 avril  
Bibliothèque de Nouzonville du 15 au 23 avril  
Bibliothèque de Givet du 25 avril au 3 mai  
Bibliothèque de Vouziers du 5 au 15 mai  
Bibliothèque de Joinville du 17 au 31 mai



## **Expositions**

**Dominick Boisjeol**

**du 7 janvier au 29 février**, Médiathèque François Mitterrand de Vitry-le-François

**La nature vue d'en haut**

**du 7 au 31 janvier**, ESCAL à Witry-les-Reims  
Le Festival de Montier-en-Der s'est associé à 15 photographes professionnels français de niveau international pour livrer une vue de dessus des regards de l'infiniment petit à l'infiniment grand : tous les aspects du système végétal, animal, paysagé à travers des photographies prises aussi bien au microscope que par le satellite Spot.

42 clichés du monde entier : Yann Arthus Bertrand, Pascal Bourguignon, Michel & Christian Denis-Huot, Jean-Paul Ferrero, un des pères de la photographie nature en France, Pascal Goetgheluck, un spécialiste de la photo scientifique et de la macro-photographie et bien d'autres.

**Photographies de Pascal Bourguignon**

**du 10 janvier au 15 février**, Médiathèque de l'agglomération troyenne

A travers des clichés souvent insolites, le photographe Pascal Bourguignon nous invite à découvrir notre environnement quotidien sous un angle méconnu.

**A tire d'aile : la migration des oiseaux**

**du 18 janvier au 15 février**, Bibliothèque annexe Denis Diderot de Châlons-en-Champagne

Présentation de documents et animations sur le thème des oiseaux à la BMVR et au Médiabus.

En écho au thème des "Volants et rampants" de la Biennale animalière de l'abbaye de Vinetz.

**Messages de paix aux enfants du troisième millénaire**

**du 13 février au 04 mars**, Bibliothèque Georges Pompidou de Châlons-en-Champagne

Exposition de textes et d'illustrations réalisés par des jeunes des établissements scolaires de Châlons, de la maternelle au lycée, dans le cadre du concours organisé par l'association « Enfance et Partage » en Champagne.



## **Manifestations**

**Inauguration de l'exposition des oeuvres photographiques de Nadine Monnin sur la boxe**

**le 7 janvier à 19h**, Maison pour tous, Ste-Savine

**L'heure du conte : Entrez libre**

**le 8 janvier à 15h**, BM Chaumont

Par Claire Descamps. Contes de différents pays.

**Projection vidéo "Lucky Luke"**

**le 8 janvier à 14h30**, Médiathèque Chartreux, Troyes

**Junior'explor avec Catherine : A la découverte des terres lointaines**

**le 10 janvier à 17h**, BM Saint-Dizier

Des livres à explorer pour les 8-12 ans.

**Atelier de calligraphie japonaise**

**le 10 janvier à 14h**, Médiathèque Vitry-le-François. Par Anne-Marie Doé.

**Musical'oie**

**le 11 janvier à 14h30**, Médiathèque Chartreux, Troyes

Atelier pour enfants, création d'un jeu de l'oie.

**Fou, fou, fou ce p'tit bonhomme**

**le 15 janvier à 14h30**, Bibliothèque enfantine Vitry-le-François. Par Catherine Gendrin.

**Croqu'album avec Sandrine : Autour des albums de Claude Ponti**

**le 15 janvier à 16h30**, BM Chaumont

**Ateliers d'écriture**

**le 15 janvier**, BM Chaumont

De 10h à 11h30 pour les enfants et de 15h à 17h, pour les jeunes et les adultes.

Renseignements au 03 25 03 86 87.

**Découverte du patrimoine : Atelier marque-pages enluminés**

**le 15 janvier à 14h**, Médiathèque de l'agglomération troyenne (MAT)

**Lectures publiques : textes de Victor Hugo**  
**le 17 janvier à 20h30**, Salle des Mariages, Mussy-sur-Seine  
Par la compagnie « L'Antre aux livres ».

**Découverte du patrimoine : Représentations urbaines dans les incunables : voyages**  
**le 18 janvier à 14h30**, Médiathèque Marots, Troyes  
Présentation du fonds de la médiathèque, accompagnée du cédérom "Trésors des premiers imprimeurs".

**Le système du monde copernicien et son retour chez Galilée**  
**le 18 janvier à 15h**, MAT (Troyes)  
Conférence animée par Jean Seidengart, philosophe, et présentée par les Amis de la bibliothèque.

**L'heure du conte : Le petit ours blanc au petit moulin à sel en passant par le chat Raminacrobi et son ami le perroquet**  
**le 22 janvier à 15h**, BM Chaumont  
Par Christian Gilbert. Conte merveilleux.

**Club des lecteurs**  
**le 24 janvier à 17h**, MAT (Troyes)

**Rencontre avec Pascal Bourguignon**  
**le 24 janvier à 19h30**, MAT (Troyes)

**Femmes**  
**le 25 janvier à 11h**, Bibliothèque adulte Vitry-le-François  
Nouvelles lues par Franck Moreau et Pascal Salzard, association Art-Terre.

**Journal pour adolescents**  
**le 25 janvier à 16h**, Médiathèque Chartreux, Troyes

**La ronde des albums : Les petites souris**  
**le 25 janvier à 15h30**, BM Saint-Dizier  
Proposée par les assistantes maternelles du Relais Petite Enfance. Pour les 2-6 ans avec leurs parents.

**Découverte du patrimoine : Atelier marque-pages enluminés**  
**le 29 janvier à 14h**, MAT (Troyes)

**Atelier de calligraphie japonaise**  
**le 31 janvier à 14h**, Médiathèque Vitry-le-François. Par Anne-Marie Doé.

**Découverte du patrimoine : Atelier d'enluminure**  
**le 25 janvier à 14h30**, Médiathèque Chartreux, Troyes

**Découverte du patrimoine : Atelier d'enluminure**  
**le 1er février à 14h30**, Médiathèque Chartreux, Troyes

**Les soirées du mardi : Lire Freud**  
**le 4 février à 20h30**, Bibliothèque Georges Pompidou, Châlons-en-Champagne  
Conférence organisée en partenariat avec l'association de la Cause Freudienne Champagne Ardenne Picardie dans le cadre du cycle "D'un rêve à l'autre".

**L'ironie du ciel de Mohamed Kacimi**  
**le 4 février à 19h**, MAT (Troyes)  
Lectures de Cécile Parès et Mohamed Kacimi, en compagnie du musicien Fawzy Al Aïedy.

**Rencontre avec Jacques Dor, auteur du spectacle "Le dormeur du dehors"**  
**le 5 février à 18h30**, Bibliothèque Georges Pompidou, Châlons-en-Champagne  
En partenariat avec le théâtre du Muselet-Scène nationale de Châlons-en-Champagne.

**L'heure du conte avec Catherine**  
**le 5 février à 14h**, BM Saint-Dizier  
A partir de 4 ans.

**Atelier de calligraphie japonaise**  
**le 7 février à 14h**, Médiathèque Vitry-le-François. Par Anne-Marie Doé.

**Echanges philosophiques**  
**le 7 février à 17h30**, MAT (Troyes)  
Savoir et technique : quel est le nouveau pouvoir ?

**Crêpes rêvées, contes sucrés**  
**le 13 février**, BM Bar-sur-Seine  
La Bibliothèque recevra dans le cadre des

animations avec les classes de primaires, le conteur Patrick Berger.

Cette intervention s'inscrit dans le projet de l'année de la bibliothèque : montrer aux enfants qu'il existe plusieurs manières de raconter des histoires : raconte-tapis, kamishibai, lecture d'histoire.

Patrick Berger racontera des contes sur le thème "Crêpes rêvées, contes sucrés", chaque séance sera suivie d'une dégustation de crêpes.

***Junior'explor : A la découverte des terres lointaines***

**le 14 février à 17h**, BM Saint-Dizier

Avec Catherine. Marchez dans les pas des grands explorateurs et faites, vous aussi, de grandes découvertes...

***Lecture de la pièce "Petit Maroc" de Daniel Besnehard***

**le 15 février à 15h**, Bibliothèque Georges Pompidou, Châlons-en-Champagne

Lecture par des comédiens de la Compagnie des Treize Lunes, en présence de l'auteur. En partenariat avec le théâtre du Muselet-Scène nationale de Châlons-en-Champagne.

***Lecture par Philippe Journo, Compagnie Théarto***

**le 15 février à 11h**, Bibliothèque adulte Vitry-le-François

***Petite chouette et pet'hibou***

**le 19 février à 14h30**, Bibliothèque enfantine Vitry-le-François

Conte par Françoise Bobe.

***La ronde des albums : Le petit prince a dit...***

**le 22 février à 15h30**, BM Saint-Dizier

Avec Isabelle. Le monde merveilleux des rois, reines, princes et princesses. Pour les 2-6 ans avec leurs parents.

***Femmes***

**le 25 janvier à 11h**, BM Vitry-le-François

Lecture de textes par Franck Moreau, Association Art-Terre.

***Croqu'album avec Sandrine : Miss Pou-poule***

**le 29 janvier à 16h30**, BM Chaumont

***L'heure de musique des Silos : Lulendo (World Music Angola)***

**le 31 janvier à 18h**, BM Chaumont



***Formations***

***Journée découverte : Comment se construit un site sur la littérature de jeunesse, autour de Ricochet***

**le 30 janvier**, ECM du CIELJ à Charleville-Mézières

Ouvert principalement aux animateurs et aux professionnels de l'enfance.

Explorer les différentes possibilités d'un site Internet, réalisation pratique d'un site Internet, les objectifs, les techniques, l'architecture d'un site, les protocoles, la création de pages, l'hébergement, la promotion, les techniques de mise à jour.

Tarifs : 46 € (particuliers) ; 69 € (organismes). Ouvert à 16 personnes.

Contact : Centre International d'Etudes en Littérature de jeunesse 25, rue du Petit-Bois 08000 Charleville-Mézières

Tél. : 03 24 56 56 46 - Fax : 03 24 56 22 90

Mél : [webmaster@ricochet-jeunes.org](mailto:webmaster@ricochet-jeunes.org)

***Gestion et animation d'un site Internet***

**du 3 février au 6 février**, ECM du CIELJ à Charleville-Mézières

Journée pratique autour d'Internet et de la création d'un site, avec comme exemple le site de Ricochet et la présentation de l'équipe.

Tarifs : 250 € (particuliers) ; 400 € (organismes). Ouvert à 10 personnes.

Contact : Centre International d'Etudes en Littérature de jeunesse 25, rue du Petit-Bois 08000 Charleville-Mézières

Tél. : 03 24 56 56 46 - Fax : 03 24 56 22 90

Mél : [webmaster@ricochet-jeunes.org](mailto:webmaster@ricochet-jeunes.org)

***Réaliser une animation avec Internet et le multimédia pour les enfants***

**les 10 et 11 février**, ECM du CIELJ à Charleville-Mézières

Ouvert aux animateurs et aux professionnels de l'enfance.

Expliquer les différentes étapes d'un projet multimédia avec les enfants.

Tarifs : 110 € (particuliers) ; 200 € (organismes).

Ouvert à 10 personnes.

Contact : Centre International d'Etudes en Littérature de jeunesse 25, rue du Petit-Bois 08000 Charleville-Mézières

Tél. : 03 24 56 56 46 - Fax : 03 24 56 22 90

Mél : [webmaster@ricochet-jeunes.org](mailto:webmaster@ricochet-jeunes.org)

### ***Journée découverte : Découverte des littératures de jeunesse***

**le 13 février**, Bibliothèque du CIELJ à Charleville-Mézières

- Approches des principales tendances de la littérature de jeunesse contemporaine,
- Les institutions et les associations européennes en matière de littérature jeunesse,
- L'illustration, les genres, l'historique,
- Les grandes manifestations en Europe.

Tarifs : 46 € (particuliers) ; 69 € (organismes). Ouvert à 20 personnes.

Contact : Centre International d'Etudes en Littérature de jeunesse 25, rue du Petit-Bois 08000 Charleville-Mézières

Tél. : 03 24 56 56 46 - Fax : 03 24 56 22 90

Mél : [webmaster@ricochet-jeunes.org](mailto:webmaster@ricochet-jeunes.org)

### ***Littérature jeunesse et Internet***

**les 17 et 18 février**, ECM du CIELJ à Charleville-Mézières

- Découverte des principaux sites professionnels autour de la littérature jeunesse, les sites institutionnels, les associations, les auteurs et les illustrateurs, les sites d'éditeurs et les sites étrangers,
- Comprendre les différents aspects de la création d'un site Internet (technique, gestion, administration, finance),
- Les différents publics et les sites à destination des enfants et de la jeunesse.

Tarifs : 105 € (particuliers) ; 180 € (organismes).

Ouvert à 12 personnes.

Contact : Centre International d'Etudes en Littérature de jeunesse 25, rue du Petit-Bois 08000 Charleville-Mézières

Tél. : 03 24 56 56 46 - Fax : 03 24 56 22 90

Mél : [webmaster@ricochet-jeunes.org](mailto:webmaster@ricochet-jeunes.org)



## ***Publications***

### ***Livres pour la jeunesse en espagnol***

71 titres pour découvrir la littérature pour la jeunesse en espagnol. De l'album au roman, une sélection pour entrer dans l'univers d'une autre langue.

Prix : 8 € + frais de port : 2,50 €

Egalement disponible dans la même collection :

- Sélection de livres en arabe (4,57 € + frais de port)
- Sélection de livres en allemand (4,57 € + frais de port)

Contact : Les Amis de la Joie par les livres 361, avenue du Général de Gaulle 92147 Clamart cedex



## ***Annonces***

### **Poésies du monde - Edition 2003**

Le Printemps des Poètes - du 10 au 16 mars

Il s'agira de mettre en valeur la poésie étrangère d'hier et d'aujourd'hui, les oeuvres de nombreux poètes étrangers vivant en France et, à travers l'échange linguistique, le dialogue des cultures et des conceptions du monde qu'elles véhiculent.



## ***Rappel sur l'agenda***

**Réunion du groupe de travail "Section jeunesse"** le 13 février au Centre de Créations pour l'enfance de Tinquieux.

10h30-12h : Visite du centre

14h-16h : Réunion autour du thème : qu'est-ce qu'un livre « difficile », « résistant » ou « dérangeant ».

Inscription auprès d'Interbibly.

**Réunion du groupe de travail "Discothécaires"**

le 1er avril à la Médiathèque Municipale d'Epernay. Réunion sur le thème : comment faire vivre la discothèque : le lieu et la collection. Inscription auprès d'Interbibly.

### **Plan de conservation des périodiques**

Les grilles de mise à jour devront être envoyées avant le 30 janvier 2003.



## Sur le Web

### Archives départementales de l'Aube

<http://www.archives-aube.com>

### Images en bibliothèques et Internet

- Une base de données pour construire des programmations

<http://www.imagenbib.com>

Environ 250 programmes : diffusion de films et rencontres, ont été réalisés par les établissements qui ont participé au Mois du film documentaire 2002.

Une base de données permettra à tout adhérent de consulter ces programmes avec une grande souplesse et de contacter les personnes qui les ont conçus.

Cette base de données sera accessible par différentes entrées : thèmes, réalisateurs, titres de films, lieux de diffusion, mots-clés...

Elle sera une source d'informations et d'idées, pour tout vidéothécaire cherchant à créer dans son établissement une animation ou un événement autour des films.

- Une liste de diffusion

Un réseau d'information et de dialogue par Internet entre les adhérents.

Comme sur biblio-fr vous pouvez poser des questions, proposer des informations, discuter... mais plus spécifiquement autour de l'image animée dans les médiathèques.

Pour vous abonner à cette liste, effectuez une simple demande par mél [ib@imagenbib.com](mailto:ib@imagenbib.com), en signalant le nom de votre établissement, la ville et le nom du responsable de la vidéothèque.

### Le site internet de l'Inspection générale des bibliothèques a changé d'adresse :

<http://www.education.gouv.fr/syst/igb/>

### Outils de recherche d'images

<http://www.biblio.usherb.ca/internet/images.htm>

### www.afrilivres.com

propose les livres disponibles africains. Ce projet est mené dans le cadre d'un programme de soutien

au livre et à la lecture en Afrique et intéresse tous les professionnels du livre en France et en Afrique.  
<http://www.afrilivres.com>

### C2LR (agence de coopération pour le livre en Languedoc-Roussillon)

<http://www.c2lr.net>

### Répertoire des adresses des bibliothèques publiques : bibliothèques départementales de prêt, bibliothèques municipales

<http://www.culture.fr/>

**Retrouvez toutes ces informations  
détaillées sur le site d'Interbibly**

<http://www.interbibly.org>

Prochaine parution de la Lettre d'Interbibly  
*début mars 2003*

Merci de transmettre vos informations pour la période  
mars/avril

*avant le 28 février* à l'adresse de notre bureau

Directrice de la publication : Martine Ragetly

Rédactrice : Virginie Leducq

correcteurs : Delphine Quéreux-Sbaï

et Sabine Schepens-Malthet



7 bis rue Thiers 51000 Châlons en Champagne

Tél. : 03 26 65 02 08 Fax : 03 26 65 02 08

Mél : [interbibly@wanadoo.fr](mailto:interbibly@wanadoo.fr) Site : [www.interbibly.org](http://www.interbibly.org)

dépôt légal : novembre 2002

*La Lettre d'Interbibly est publiée avec le soutien  
de la Direction Régionale des Affaires Culturelles  
et le Conseil Régional de Champagne-Ardenne*